

اسئلة واجوبة

س سالنا احد كهنة الروم الارثوذكس من ضمن عن السند الذي استندنا اليه في ترجمة آية سفر الاعمال (٧: ١٦): «لم ياذن لها روح يسوع» فان النسخ المنطوقة التي راجعها لم ترو «روح يسوع» بل «الروح القدس» او «الروح» فقط

شرح آية سفر الاعمال (٧: ١٦)

ج معلوم ان ترجمتنا العربية للاسفار المقدسة على النصوص الاصلية . واصل كتاب الاعمال باليونانية وفي اقدم النسخ اليونانية كالتحفة الراكائبة الراقية الى القرن الرابع ونسخة بطرسبرج القريبة من عهدنا والنسخة الاكندرنية المحفوظة في متحف لندن كلها قد دونت باليونانية روح يسوع τὸ Πνεῦμα Ἰησοῦ وان كانت النسخة الدارجة اليوم ليس فيها اسم يسوع . والنسخة اللاتينية تنطبق على النسخة اليونانية القديسة ومثلها النسخة السرانية المعروفة بالبسيطة وهي من اواخر القرن الاول للسيلاد او اوائل الثاني وكذلك النسخة الامنية المنقولة عن اليونانية . (راجع كتاب العلامة تيشندورف في نسخة العهد الجديد اليونانية ورواياتها (Tischendorf: Novum Testamentum Graecae, II, 139) وكتاب حجة في هذا الباب .

س سال حضرة اتس انطون صابر عواد : كيف امكن صاحب البحث ان يشهد على التكررة الواضحة مبتداء جذه الاية : هل شيطان يخرج شيطاناً . وقد قال في باب حروف الاستفهام ان هل تمتص بالدخول على الفعل والمبتداء الذي خبره فعل ؟

ج . لا ترى وجهاً للتوفيق بين الموضعين الأقول بان المؤلف رحمه الله لم يتبرما نصه عن حكم هل مضطرباً بل مرجحاً اخذاً بمذهب بعض النحاة مثل الكسائي والاختش والدماميني والصبان الخ قد اجازوا ادخال هل على مبتداء خبره فعل مثل : هل شيطان يخرج شيطاناً

س وبالنسبة لاساندة : استخب رجل للتسوية وقبل ان يندرج في الدرجات الكنية عابه الدهر بيب في جسم كالرجح الظاهر مثلاً فهل يجوز تدرجه وترقيته الى درجة الكهنوت وهو في غنى عنه

ج لا تحمل رسامة من كان «مشوها تشويهاً ظاهراً» كالرجح الابيض من له الامر كالسيد البطريك عند الموارنة وذلك اذا كان هناك داع موجب (راجع المجمع اللبناني)